



Autour de la Tête de Moine
Découvrez l'univers fascinant de nos fromageries!
Rund um den Tête de Moine
Entdecken Sie unsere Käsereien!



Bellelay – Saignelégier – Saint-Imier – Le Noirmont

Horaires & réservations:
Ouvertures et Réservations:
Bellelay: +41 (0)32 484 03 16
Saignelégier: +41 (0)32 952 42 20
Saint-Imier: +41 (0)32 940 17 44
Le Noirmont: +41 (0)32 952 19 00



Partez à la découverte des joyaux à partager



Egalement sur www.joyauxapartager.ch

La Route Verte

larouteverte.ch

**TRANSPORTS COMBINÉS
KOMBINATION VERKEHR
COMBINING TRANSPORT**

En composant avec les différents parcours, il est également possible de revenir avec les transports publics. Il existe de nombreuses possibilités de combiner vélo et transports publics.

Die Routen können auch für eine Rückkehr mit den öffentlichen Verkehrsmitteln geplant werden. Es gibt viele Möglichkeiten, Velo und öffentlichen Verkehr zu kombinieren.

The tours can also be planned so as to return by public transport. There are numerous possibilities to combine a cycling tour with different means of public transport.

Renseignements / Auskünfte / Information:
CFF/SBB: +41 (0) 900 300 300
www.cff.ch | www.sbb.ch
CJ - Chemins de fer du Jura: +41 (0) 32 962 42 75
www.les-cj.ch

Funiculaires / Bergbahnen / Funiculars:
St-Imier - Mont-Soleil: +41 (0) 32 941 25 53 - www.funisolaire.ch
Biel/Bienne - Macolin - Evlard: +41 (0) 32 344 63 63 - www.vb-tpb.ch
Vinifuni Gléresse Prêles: +41 (0) 32 315 12 24 - www.vinifuni.ch

Transports publics bernois / Öffentlicher Verkehr Biel / Public transport Biel:
+41 (0) 32 344 63 63 - www.vb-tpb.ch

**OFFICES DU TOURISME
TOURISMUSBÜROS
TOURIST OFFICES**

CANTON DU JURA
Jura Tourisme
Rue de la Gruère 6
2350 Saignelégier
T. +41 (0) 32 432 41 60
info@juratourisme.ch
www.juratourisme.ch

JURA BENOIS
Jura benoïse Tourisme
Case postale 759
2740 Moutier
T. +41 (0) 32 494 53 43
info@jura-benois.ch
www.jura-benois.ch

slow up
Jura
www.slowup.ch/jura

Parcours E-Bike / E-Bike Strecken / E-Bike trails

**LÉGENDES DE LA CARTE
KARTENLEGENDEN
MAP LEGENDS**

- Circuit VTT Facile / LEICHT MTB-Strecke / EASY MTB-trail
- Circuit VTT Moyen (Sportif) / MITTEL (SPORTLICHE) MTB-Strecke / MEDIUM (SPORTY) MTB-trail
- Circuit VTT Difficile / SCHWERIGE MTB-Strecke / DIFFICULT MTB-trail
- Vélos électriques / E-Bike
- La Suisse à VTT - Mountainbikeland - Mountainbike (N°3 et N°4)
- La Suisse à vélo - Veloland - Cycling (parcours N°7 - 23 - 54 - 64- 647)
- Raccourcis ou liaisons / Abkürzungen oder Verbindungen / Shortcuts or links
- Sens des parcours / Fahrtrichtung der Strecken / Trail direction
- Parcours réalisables en country bike / Strecken mit einem Country Bike befahrbar werden / Trails can be covered with a country bike (N° 703 - 708 - 711 - 715 - 841 - 842 - 849)
- Parcours d'habileté de descente / Geschicklichkeitsparcours und Downhill-Strecke / Bike skills track and downhill track
- Pumptrack

**CODE DE CONDUITE
VERHALTENSREGELN
CONDUCT RULES**

Accorder la priorité aux marcheurs et aux cavaliers
Den Wanderern und Reitern den Vorrang gewähren
Give way to walkers and horsemen

Respecter les prescriptions de la loi sur la circulation routière
Sich an die Verkehrsregeln halten
Respect the law obligations of the traffic

Refermer les portails et les barrières
Tore und Schranken schliessen
Close gates and fences

Respecter la faune, la flore, les cultures et les pâturages
Fauna und Flora, Acker und Weideland schonen
Respect fauna, flora, lands under cultivation and pastures

Ne pas s'écarter des chemins et des sentiers
Weder Wege noch Pfade verlassen
Do not wander from footpaths and trails

Participer à la sauvegarde de l'environnement
Auf die Schonung der Umwelt bedacht sein
Take part in environmental protection

Porter le casque en toute circonstance
Immer den Helm tragen
Wear a helmet in any case

**Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accident
Im Falle eines Unfalls lehnen wir jede Verantwortung ab
We decline any responsibility in the event of an accident**

Conception des parcours - Planning der Routen - Tour planning
Office des sports de la République et Canton du Jura **JURA CH**
Maison du Tourisme
Parc régional Chasseral, Communes de Tramelan et Saint-Imier, Syndicat du service de l'Emploi de la vallée de Tavannes, Région Grenchen Tourismus

Cartes des parcours VTT du Canton du Jura sous:
Karten der Mountainbike-Routen des Kantons Jura unter:
Maps of the mountainbike routes of the canton of Jura on:
<http://geoportail.jura.ch>

Parcours E-Bike / E-Bike Strecken / E-Bike trails

41 Mont-Soleil → 18,1 km ↗ 860m

42 Le Cerneux-Neuil → 12,4 km ↗ 860m

43 La Chau-d'Abel → 23,8 km ↗ 860m

44 Mont Soleil Tour (Saignelégier - Les Breuleux - Mont Soleil - Saignelégier) → 37 km ↗ 860m

45 Boucle St-Ursanne (St-Ursanne - Souley - Tariche - St-Ursanne) → 35 km ↗ 823m

46 St-Ursanne - La Caquerelle - St-Ursanne → 24 km ↗ 540m

47 Boucle de la Vallée (Delémont - Develier - Courtételle - Courrendin - Delémont) → 28 km ↗ 277m

Indicateur de direction / Wegweiser / Direction indicator

L Lignes / Verbindungen / Links

R Raccourcis / Abkürzungen / Shortcuts

Confirmation / Bestätigung

Marquage - indicateur de direction et confirmation / Markierung - Wegweiser und Bestätigung / Marking - direction indicator and confirmation

Sens indication de direction, le parcours continue tout droit ou suit l'axe principal / Eine spezielle Richtungsangabe gibt es gerade oder weiter auf dem eigentlichen Weg / Without further direction instructions, the trail continues straight along the principal axis.

Pauses / Rastplätze / Breaks / Pausen / Rastplätze

Si vous constatez un problème de balisage, contactez l'office du tourisme. / Falls Sie Beschaltungsprobleme bemerken, wenden Sie bitte an den Tourismusbüro. / If you notice a signposting problem, contact the tourism office.

En combinant plusieurs parcours et leurs liaisons, il est possible de réaliser des itinéraires plus conséquents, voire de plusieurs jours. Jura Tourisme et Jura benoïse Tourisme sont à votre disposition pour des renseignements sur les hébergements. / Mit einer Kombination mehrerer Routen und ihrer Verbindungen ist es möglich, eine längere, z.B. mehrtägige Tour zu unternehmen. Jura Tourisme und Jura benoïse Tourisme stehen Ihnen für Auskünfte bezüglich Unterkunftsöglichkeiten gerne zur Verfügung. / By combining different routes and their connections it is possible to plan a longer tour. Le. for several days. Jura Tourisme and Jura benoïse Tourisme are available for information regarding accommodation.

**LOCATION DE VÉLOS
VELOVERMIETUNG
BICYCLE RENTAL**

Bielvillard Alouettes Cycles → +41 (0) 32 941 66 00 www.alouettes.ch

Courtételle Joliet cycles → +41 (0) 32 422 94 18 www.jolietcycles.ch

Delémont Auberge de jeunesse bicycloby → +41 (0) 32 422 20 54 www.youthhostel.ch/delémont
+41 (0) 79 559 36 16 www.bicycloby.ch

La Ferrière Hôtel de la Chau-d'Abel → +41 (0) 32 961 11 52 www.hotelchaudabel.ch

Mont-Soleil Chalet de la Ferrière → +41 (0) 32 941 25 53 www.funisolaire.ch

Moutier Centre 2 Roues Boblier Ch. d'Ybles - La Prévôtet → +41 (0) 32 493 10 11 www.bobliercycles.ch
+41 (0) 32 751 23 69 www.vilacarmen.ch

La Neuveville Hôtel de la Chaix-d'Abel → +41 (0) 32 752 96 52 www.jlraucycles.ch
Villa Carmen → +41 (0) 79 304 92 20 www.prenotel.ch

Nods Ecole de vol libre «Zoro» → +41 (0) 79 607 11 37 www.zoro.ch

Le Noirmont Palais équestre du Peupl Orvin → +41 (0) 79 217 03 56 www.juraturisme.ch
+41 (0) 78 896 26 49 www.lalaci.ch

Orvin La Bière → +41 (0) 32 493 10 17 www.restaurant-etole.ch

Perrefitte Hôtel Restaurant de l'Eole → +41 (0) 32 961 16 26 www.restaurant-etole.ch

Porrentruy Cycle Parc → +41 (0) 32 461 00 00 www.maisondujuraisme.ch

Saint-Imier Velo Hello → +41 (0) 32 491 28 20 www.velohello.ch

Saignelégier Gare CJ → +41 (0) 32 952 42 75 www.les-cj.ch

Sornetan Centre de Sornetan → +41 (0) 32 486 06 06 www.centredesornetan.ch

Soucie Soucie Soleil → +41 (0) 32 426 79 18 www.soucie-soleil.ch

Tramelan Alouettes Cycles → +41 (0) 32 486 96 08 www.alouettes.ch
Fabien Bike Sati → +41 (0) 32 487 35 19 www.fabien-bike.ch
Gare CJ → +41 (0) 32 486 93 45 www.les-cj.ch
Hôtel Le CIP → +41 (0) 32 486 06 06 www.cip-tramelan.ch

Chokycs Chokycs → +41 (0) 32 435 70 30 www.chokycs.ch

Tous les types de vélos peuvent être loués : 1/2 jour, 1 jour ou même plusieurs jours.
Es können alle Fahrradtypen gemietet werden: 1/2 Tag, 1 Tag oder auch mehrere Tage.
All kinds of bikes can be rented: 1/2 day, full day or several days at a time.

<http://geoportail.jura.ch>

VELECTRO, SEGWAY ET TROTT'ENERGY: LE FUNI ROULE POUR VOUS!

Sortie d'entreprise, excursion entre amis, escapade en duo? Optez pour une activité originale, avec une balade à vélo électrique, Segway ou trottinette. Plusieurs pistes balisées, de difficultés et de longueur variables, vous attendent. Mettez-vous en piste!

Renseignements et réservations
T +41(0)52 941 25 53
www.funisoire.ch

FOUNICULAIRE SAINT-HEMER MONT-SOULIER

647 Sur les traces des dinosaures

56 km 680m

Grottes & Préhistoire Parc

707 Jurassic Bike

Adapté aux VTT électriques

40 km 880m

JURASSICA - Parc de dinosaures

701 Val Terbi Tour

42 km 1240m

Château de Balmuccia

708

21 km 300m

Saboterie

702

30 km 620m

709 Clos du Doubs Tour

33 km 890m

Un patrimoine de renommée

703

18 km 200m

710

38 km 900m

704

23 km 840m

711

19 km 360m

705

32 km 930m

712 Franches-Montagnes Tour

Adapté aux VTT électriques

42 km 660m

Parc Pymon Heintiger

706 Ajoie Sud Tour

36 km 860m

713 Le Noirmont

29 km 1040m

714 Le Noirmont

21 km 640m

NOUS PARTONS EN VACANCES À VÉLO!

découvrez la diversité du Jura.

« Réservez à partir de CHF 499.-! »
www.eurotrek.ch/neuchatel-bike

044 316 10 00 | eurotrek@eurotrek.ch | www.eurotrek.ch

715 Le Noirmont

11 km 190m

721 Mont de Coeuv Bike

Adapté aux VTT électriques

23 km 420m

716 Combe Tabellion Bike

(balisé dans les 2 sens)

15 km 590m

722

11 km 230m

717 Haut Plateau

31 km 940m

723 La Courtine Bike

23 km 450m

718 Haut-Plateau

27 km 830m

841 Plateau de Diesse

23 km 400m

719 Haut-Plateau

21 km 630m

842 Vallon de St-Mier

4 km 110m

720 Les Etangs de l'Ajoie Bike

Adapté aux VTT électriques

26 km 400m

843 Vallon de St-Mier

18 km 630m

JURA-PASS

TRANSPORTS PUBLICS GRATUITS GRATIS-ÖV

À PARTIR D'UNE NUIT * AB BIEN-NIGHT

VOS AVANTAGES

- Transports publics gratuits
- Réductions sur de nombreuses activités
- 1 balade à cheval gratuite dès 2 nuits

IHRE VORTEILE

- Gratis-ÖV
- Ermäßigungen bei zahlreichen Aktivitäten
- 1 kostenloser Ausritt ab 2 Nächten

INFO : www.juratourisme.ch/jura-pass

844 Les Prés-d'Orvin

22 km 600m

848 Chasseral

36 km 1140m

849 Nods

17 km 370m

861 Petit Val

18 km 720m

862 Bellelay

30 km 1130m

863 Pierre-Pertuis

24 km 970m

864 Orval

22 km 860m

560 Grenchen Bike

13 km 370m

865 Montoz

33 km 1010m

866 Chaluet

14 km 380m

867 Tour de Moron

18 km 750m

868 Tramelan

23 km 370m

869 Les Reussilles

15 km 240m

Downhill

2 km 440m